

Japanese language program



Japanese Ambassador Shigeru Endo, left, presents a certificate of commendation from Japanese Foreign Minister Seiji Maehara to Shihab Faris, associate professor and coordinator of Japanese Language Program at King Saud University in Riyadh Wednesday night. (AN photo by Iqbal Hossain)

By **GHAZANFAR ALI KHAN | ARAB NEWS**

Published: Oct 29, 2010 00:13 Updated: Oct 29, 2010 00:42

RIYADH: The Japanese government has conferred a certificate of commendation on the College of Languages and Translation (COLT) of the Riyadh-based King Saud University (KSU).

KSU-COLT is the only institution in the Gulf, which offers a five-year integrated bachelor's program and basic courses in Japanese.

"The COLT's Japanese Program has been recognized for making significant contributions to the improvement of relations between the Kingdom and Japan," said Shigeru Endo, Japanese ambassador, who presented the commendation during a brief ceremony organized at his residence Wednesday night. On behalf of KSU-COLT, Shihab Faris, an associate professor and coordinator of the program, received the commendation letter of Japanese Foreign Minister Seiji Maehara.

Endo said Japan's foreign minister awards commendations for selected individuals and institutions worldwide for their outstanding achievements in international fields, to acknowledge their contributions to the promotion of friendly relations between Japan and countries of the world. The commendation also aims to promote mutual understanding and support of the Japanese public for their activities.

"There has probably never been a time when the need for dialogue has been felt more keenly than today," said the diplomat. "Having said that, I stress that language is an essential tool in human communication and promotion of friendship."

Therefore, efforts to promote the Japanese language outside the country are highly appreciated. "I would like to extend special thanks to COLT's Japanese Language Unit," said Endo.

Since its establishment in 1994, COLT has been playing a major role, said Faris, chief of the Japanese Program at COLT.

"A total of 55 Saudi students have graduated from the COLT so far," Faris said, adding that a fresh intake of students will start from next year.

He pointed out that four of the graduates are working in the Saudi Embassy in Tokyo while others are employed in a number of government agencies.

سفارة اليابان تكرم قسم اللغة اليابانية في جامعة الملك سعود



الرياض - علي سالم العنزي

كرمت السفارة اليابانية بالمملكة قسم اللغة اليابانية في جامعة الملك سعود بالرياض بجائزة تقديرية مقدمة من وزير الخارجية اليابانية. وقدم الجائزة التقديرية نيابة عن وزير الخارجية اليابانية سعادة السفير السيد شيجيرو إندو لممثل قسم اللغة اليابانية الدكتور شهاب فارس.

وشهد الحفل المقام كلمة لسعادة السفير أثنى خلالها على الجهود التي يقدمها قسم اللغة اليابانية للمساهمة في نشر اللغة اليابانية لدى السعوديين، فيما قدم الدكتور شهاب شكر وتقدير قسم اللغة اليابانية وجامعة الملك سعود لوزير الخارجية اليابانية بشكل خاص وللحكومة اليابانية بشكل عام على هذه الجائزة لما فيها من دعم لمواصلة جهود القسم في نشر اللغة وتعزيزها في الثقافة السعودية. وجاءت هذه الجائزة نتيجة لما يقدمه قسم اللغة اليابانية من جهود لدعم التفاهم المتبادل بين المملكة واليابان مما يدعم تقوية أواصر الصداقة بين البلدين وتعزيز التعاون على المستوى الثقافي والسياسي والاقتصادي لتأكيد الروابط التي تجمع بين المملكة واليابان. وقد حضر الحفل الذي أقيم في منزل السفير شيجيرو إندو في الحي الدبلوماسي بالرياض عدد من الدبلوماسيين والأكاديميين من جامعة الملك سعود وعدد من الإعلاميين.

سفارة اليابان تكرم قسم اللغة اليابانية في جامعة الملك سعود



تصوير: مترك الدوسري

جانب من الحفل

الرياض - علي سالم العنزي

كرمت السفارة اليابانية بالمملكة قسم اللغة اليابانية في جامعة الملك سعود بالرياض بجائزة تقديرية مقدمة من وزير الخارجية اليابانية، وقدم الجائزة التقديرية نيابة عن وزير الخارجية اليابانية سعادة السفير السيد شيجيرو إندو لممثل قسم اللغة اليابانية الدكتور شهاب فارس.

وشهد الحفل المقام كلمة لسعادة السفير أثنى خلالها على الجهود التي يقدمها قسم اللغة اليابانية للمساهمة في نشر اللغة اليابانية لدى السعوديين، فيما قدم الدكتور شهاب شكر وتقدير قسم اللغة اليابانية وجامعة الملك سعود لوزير الخارجية

اليابانية بشكل خاص وللحكومة اليابانية بشكل عام على هذه الجائزة لما فيها من دعم لمواصلة جهود القسم في نشر اللغة وتعزيزها في الثقافة السعودية. وجاءت هذه الجائزة نتيجة لما يقدمه قسم اللغة اليابانية من جهود لدعم التفاهم المتبادل بين المملكة واليابان مما يدعم تقوية أواصر الصداقة بين البلدين وتعزيز التعاون على المستوى الثقافي والسياسي والاقتصادي لتأكيد الروابط التي تجمع بين المملكة واليابان. وقد حضر الحفل الذي أقيم في منزل السفير شيجيرو إندو في الحي الدبلوماسي بالرياض عدد من الدبلوماسيين والأكاديميين من جامعة الملك سعود وعدد من الإعلاميين.

Sat. 30 Oct. 2010
Jazirah Newspaper - P17

Embassy of Japan Honors Japanese Language Unit, at King Saud University

The Embassy of Japan in the Kingdom has honored Japanese Language Unit in Riyadh by awarding the Unit, the Japan's FM commendation. On behalf of the FM of Japan, H.E. Mr. Shigeru Endo, Ambassador of Japan, has presented the award to the representative of the Unit, Dr. Shehab Fairs.

The award ceremony included a speech delivered by H.E. Ambassador of Japan, who praised the efforts of Japanese Unit and its contribution to spread the Japanese language among Saudi young men.

In his part, Dr. Shehab Fairs, on behalf of Japanese Language Unit, and King Saud University, extended thanks and appreciation to Japan's FM & the Japanese government.

It is worthy mention that the award was presented in recognition for the efforts exerted by the Japanese Language Unit to support mutual understanding between Japan and the Kingdom, and aim at strengthen friendly relation ties in economic, political and cultural aspects.

The ceremony held at Ambassador's residence in Riyadh, D.Q., was attended by scores of diplomats, academic staff from King Saud University, and media personnel.

24 ذى القعدة 1431هـ - 1 نوفمبر 2010م

أول مرة تمنح فيها الجائزة لجهة سعودية..

وزير الخارجية الياباني يمنح قسم اللغة اليابانية في جامعة الملك سعود جائزة تقديرية

الرياض - الرياض

قدم سفير اليابان شيجيرو إندو، جائزة تقديرية منحها وزير خارجية اليابان إلى كلية اللغات والترجمة بجامعة الملك سعود في حفل أقيم في سفارة اليابان بالرياض.

وبهذه المناسبة عبر السفير إندو عن سعادته باختيار وزير خارجية اليابان لمنح هذه الجائزة التقديرية لقسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة، مشيراً إلى أنها المرة الأولى التي تمنح فيها الجائزة لجهة سعودية.

وأشاد السفير إندو، بالدور الذي يلعبه القسم في تدريس اللغة اليابانية للطلاب السعوديين ومن ثم تخرج أجيال من الشباب السعودي يجيد اللغة اليابانية ويساهم بدوره في دعم أواصر الصداقة والعلاقات الوطيدة بين اليابان والمملكة العربية السعودية.

ونوه السفير إندو، بأن هذا التكريم لا يقتصر على قسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة، بل هو تكريم للدور البارز الذي تؤديه جامعة الملك سعود كصرح تعليمي مميز يحظى بمكانة رفيعة ليس فقط على مستوى الوطن العربي بل في العالم بأسره.

الجدير بالذكر أن قسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة بجامعة الملك سعود أنشئ عام 1994، وبدأ القسم في تدريس اللغة اليابانية للطلاب بالتعاون بين اليابان والمملكة العربية السعودية من خلال سفارة اليابان والمؤسسة اليابانية للثقافة وكلية اللغات والترجمة بالجامعة التي بدورها لا تتوانى في دعم مسيرة التعليم السعودي بشتى فروعه، وكذلك دعم الموارد البشرية السعودية في مختلف التخصصات.

ويعد قسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة بالجامعة الوحيد في منطقة الخليج بأكملها الذي يمنح طلابه درجة البكالوريوس في اللغة اليابانية.

ومن خلال القسم تستضيف الحكومة اليابانية الطلاب المتفوقين كل عام لدراسة اللغة اليابانية في اليابان، هذا علاوة على ما تقدمه من منح سنوية للدارسين السعوديين لدراسة البكالوريوس والماجستير والدكتوراه في شتى ميادين المعرفة من خلال وزارة التعليم العالي اليابانية.

وقد عمل بقسم اللغة اليابانية بجامعة الملك سعود محاضرون يابانيون ابتعثتهم مؤسسة اليابان للثقافة التي

ترعى وتدعم تعليم اللغة اليابانية والنشاطات الثقافية الأخرى حول العالم بناء على التعاون القائم بين سفارة اليابان وجامعة الملك سعود.

(أدناه الترجمة الإنجليزية، وصورة من صفحة الجريدة نفسها)

Mon. 1 Nov. 2010

Riyadh Newspaper - P17

First Time the Award is Presented to Saudi Institution

Foreign Minister of Japan Presents Award to Japanese Language Department, at King Saud University

The Ambassador of Japan H.E. Mr. Shigeru Endo, presented Japan's Foreign Minister commendation award to the Japanese Language Department, at the Faculty of Languages and Translation, King Saud University, in a ceremony held at the embassy of Japan, in Riyadh.

On this occasion, ambassador Endo expressed his pleasure for FM selection to the Japanese Language Department, at the Faculty of Languages and Translation. He pointed out that the award is the first to be presented to Saudi institution ever.

Mr. Endo, commended the role has been played by the Japanese Language Department in teaching Japanese Language to Saudi students, thereafter graduating young Saudis who master Japanese language and contribute to promote the friendly relations between Japan and Saudi Arabia.

Ambassador Endo made clear that the award is not only confined to the Japanese Language Department, at the Faculty of Languages and Translation, but an honor and acknowledgement to the prominent role played by King Saud University, as renowned educational beacon, not only in the middle east, but also worldwide.

It is worth mention that the Japanese language department at the Faculty of Languages and Translation was established in 1994. It began teaching Japanese Language to Saudi students, in collaboration between Japan and Kingdom of Saudi Arabia, through King Saud University, embassy of Japan in Riyadh, and the Japan Foundation that does not overlook supporting the Saudi education branches, as

well as support human resources in different specializations.

The Japanese Language Department of King Saud University is the sole educational institution grants B.A. Degree in Japanese Language in the Gulf Area.

Through the Department, the Government of Japan selects outstanding students every year to study Japanese language in Japan, in addition to granting scholarships for Bachelor, Master and Doctoral degrees to Saudi students in cooperation with Japan's ministry of higher education.

As part of cooperation, the Japan Foundation dispatches Japanese language teachers to teach in the Department and supports Japanese language teaching and cultural activities, not only in Saudi Arabia, but also worldwide.

أول مرة تمنح فيها الجائزة لجهة سعودية.. وزير الخارجية الياباني يمنح قسم اللغة اليابانية في جامعة الملك سعود جائزة تقديرية

الرياض - "الرياض"

■ قد سفير اليابان شيجيرو إندو، جائزة تقديرية منحها وزير خارجية اليابان إلى كلية اللغات والترجمة بجامعة الملك سعود في حفل أقيم في سفارة اليابان بالرياض. وبهذه المناسبة عبر السفير إندو عن سعادته باختيار وزير خارجية اليابان لمنح هذه الجائزة التقديرية لقسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة مشيراً إلى أنها المرة الأولى التي تمنح فيها الجائزة لجهة سعودية. وأشاد السفير إندو بالدور الذي يلعبه القسم في تدريس اللغة اليابانية للطلاب السعوديين ومن ثم تخريج أجيال من الشباب السعودي يجيد اللغة اليابانية ويساهم بدوره في دعم أواصر الصداقة والعلاقات الوطيدة بين اليابان والمملكة العربية السعودية.

ونوه السفير إندو، بأن هذا التكريم لا يقتصر على قسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة، بل هو تكريم للدور البارز الذي تؤديه جامعة الملك سعود كصرح تعليمي مميز يحتل مكانة رفيعة ليس فقط على مستوى الوطن العربي بل في العالم بأسره. الجدير بالذكر أن قسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة بجامعة الملك سعود أنشئ عام ١٩٩٤، وبدأ القسم في تدريس اللغة اليابانية للطلاب بالتعاون بين اليابان والمملكة العربية السعودية من خلال سفارة اليابان والمؤسسة اليابانية للثقافة وكلية اللغات والترجمة بالجامعة التي بدورها لا تتوانى في دعم مسيرة التعليم السعودي بشتى فروع، وكذلك دعم الموارد البشرية السعودية في مختلف التخصصات.

ويعد قسم اللغة اليابانية بكلية اللغات والترجمة بالجامعة الوحيد في منطقة الخليج بأكملها الذي يمنح طلابه درجة البكالوريوس في اللغة اليابانية. ومن خلال القسم تستضيف الحكومة اليابانية الطلاب المتفوقين كل عام لدراسة اللغة اليابانية في اليابان، هذا علاوة على ما تقدمه من منح سنوية للدارسين السعوديين لدراسة البكالوريوس والماجستير والدكتوراه في شتى ميادين المعرفة من خلال وزارة التعليم العالي اليابانية. وقد عمل بقسم اللغة اليابانية بجامعة الملك سعود محاضرون يابانيون ابتعثتهم مؤسسة اليابان للثقافة التي ترعى وتدعم تعليم اللغة اليابانية والنشاطات الثقافية الأخرى حول العالم بناء على التعاون القائم بين سفارة اليابان وجامعة الملك سعود.

مدير الجامعة يستقبل السفير الياباني

December 18, 2010 لا يوجد تعليقات

زار سفير اليابان لدى المملكة السيد شيغيرو إندو الجامعة، وكان في استقباله معالي مدير الجامعة الدكتور عبدالله بن عبدالرحمن العثمان. وفي بداية اللقاء تحدث سعادة السفير عن أهمية الزيارات المتبادلة بين قادة البلدين التي تعود جذورها إلى بدايات القرن العشرين وبداية القرن الحالي، مستعرضاً تواريخ تلك الزيارات، مؤكداً على ضرورة أن تكون العلاقات بين البلدين قوية وطويلة الأجل وتبني وجهة نظر علمية مشتركة، قائمة على أهداف واضحة يمكن أن تعمم نتائجها في مناطق ومجالات أخرى.

وتحدث معالي مدير الجامعة عن أهمية الشراكة بين الجامعة والجامعات اليابانية ومراكزها البحثية والشركات اليابانية من أجل بناء اقتصاد معرفي، وأكد على أهمية التعاون لخلق فرص بحثية تكون بذرة لمشاريع بحثية مشتركة تتأسس في وادي الرياض الذي تحتضنه الجامعة، وهو المكان الملائم لبناء تلك الفرص وتطويرها بهدف تأسيس شراكة اقتصادية معرفية بين الجامعة والجامعات اليابانية.

وتفعيلاً لهذا المقترح عرض معالي المدير إمكانية استضافة الجامعة أربعة باحثين وأساتذة من الجامعات اليابانية الرائدة في مجالات الهندسة والعلوم والحاسب الآلي للمشاركة مع باحثيها وأعضاء هيئتها التدريسية.

بعد ذلك قدم السفير الياباني شهادة الجائزة التقديرية من معالي وزير الخارجية الياباني إلى قسم اللغات الآسيوية (اللغة اليابانية) في كلية اللغات والترجمة نظير جهودهم في دعم التعاون بين اليابان والمملكة، وتقوية أواصر الصداقة بين البلدين.

إلى ذلك صرح عميد كلية اللغات والترجمة الدكتور فايز بن علي الشهري بقوله: يعد الجانب الياباني من أكثر الجهات المتعاونة مع برنامج اللغة اليابانية في الكلية من حيث الدعم بأساتذة يابانيين ومراجع في اللغة اليابانية، ويساهم البرنامج في أن يكون كبقية برامج اللغات الأخرى نافذة الوطن على لغات العالم وثقافته.

وفي الختام صرح الدكتور سعد بن ناصر الحسين مشرف برنامج التوأمة العلمية بالجامعة بأن لدى الجامعة قنوات اتصال مع الجامعات والمراكز البحثية في اليابان لبحث سبل التعاون البحثي المشترك في مجالات صناعة الغاز والنفط والبتر وكيموايات والهندسة الصناعية، كما أن الجامعة سبق لها أن شاركت في المعرض الدولي الثالث للطاقة الشمسية وتقنية الوحدات (Photovoltaic Expo 2010) بطوكيو خلال الفترة 3-2010/3/5م.